



Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Human Rights

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Wednesday, December 9, 2009

**Issue No. 17**

**First meeting on:**

The implementation of recommendations contained in the committee's report entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on April 25, 2007

**INCLUDING:**

**THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Bill S-223)**

**THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Special Study Budget 2009-2010 — issues relating to human rights)**

**APPEARING:**

The Honourable Robert Nicholson, P.C., M.P.,  
Minister of Justice and Attorney General of Canada

**WITNESSES:**  
*(See back cover)*

## SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Droits de la personne

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Le mercredi 9 décembre 2009

**Fascicule n° 17**

**Première réunion concernant :**

La mise en œuvre des recommandations contenues dans son rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, qui a été déposé au Sénat le 25 avril 2007

**Y COMPRIS :**

**LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(projet de loi S-223)**

**LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Budget pour étude spéciale 2009-2010 — questions ayant trait aux droits de la personne)**

**COMPARAÎT :**

L'honorable Robert Nicholson, C.P., député,  
ministre de la Justice et procureur général du Canada

**TÉMOINS :**  
*(Voir à l'endos)*

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*  
The Honourable Mobina S. B. Jaffer, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Brazeau	Mitchell
* Cowan	Munson
(or Tardif)	Nancy Ruth
Dallaire	Poy
Demers	
* LeBreton, P.C.	
(or Comeau)	

\* Ex officio members  
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
DROITS DE LA PERSONNE

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk  
*Vice-présidente* : L'honorable Mobina S. B. Jaffer  
et

Les honorables sénateurs :

Brazeau	Mitchell
* Cowan	Munson
(ou Tardif)	Nancy Ruth
Dallaire	Poy
Demers	
* LeBreton, C.P.	
(ou Comeau)	

\*Membres d'office  
(Quorum 4)

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, March 4, 2009:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Comeau:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to monitor the implementation of recommendations contained in the Committee's report entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on April 25, 2007;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the first session of the thirty-eighth Parliament be referred to the committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 4 mars 2009 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à surveiller la mise en œuvre des recommandations contenues dans son rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, qui a été déposé au Sénat le 25 avril 2007;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux depuis le début de la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, December 9, 2009  
(21)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 3:32 p.m., in room 257 East Block, the Chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell, Munson, Nancy Ruth and Poy (9).

*In attendance:* Julian Walker and Jennifer Bird, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, March 4, 2009, the committee began its examination of the implementation of recommendations contained in the committee's report entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on April 25, 2007.

**APPEARING:**

The Honourable Robert Nicholson, P.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada.

**WITNESSES:***Department of Justice Canada:*

Elisabeth Eid, Director General and Senior Counsel, Human Rights Law Section;

Gillian Blackell, Senior Counsel, Coordinator, Children's Law and Family Violence Policy Unit;

Paula Kingston, Senior Counsel, Youth Justice, Strategic Initiatives and Law Reform.

The minister made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

*Le greffier du comité,*

Adam Thompson

*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mercredi 9 décembre 2009  
(21)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 15 h 32, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (présidente).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell, Munson, Nancy Ruth et Poy (9).

*Aussi présents :* Julian Walker et Jennifer Bird, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 4 mars 2009, le comité entreprend l'examen de la mise en œuvre des recommandations contenues dans le rapport du comité intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, déposé au Sénat le 25 avril 2007.

**COMPARAÎT :**

L'honorable Robert Nicholson, C.P., c.r., ministre de la Justice et procureur général du Canada.

**TÉMOINS :***Ministère de la Justice Canada :*

Elisabeth Eid, directrice générale et avocate principale, Section des droits de la personne;

Gillian Blackell, avocate-conseil, coordonnatrice, Unité de la politique du droit de l'enfant et de la violence familiale;

Paula Kingston, avocate-conseil, Justice applicable aux jeunes, Initiatives stratégiques et RD.

Le ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

À 16 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

*Le greffier du comité,*

Adam Thompson

*Clerk of the Committee*

## RAPPORTS DU COMITÉ

Tuesday, December 8, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

### FOURTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, September 29, 2009, examined the said Bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Page 1, long title:* Replace the long title on page 1 with the following:

“An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victims of trafficking in persons)”.

2. *Page 1, clause 1:* Replace lines 4 and 5 with the following:

“1. This Act may be cited as the Victims of Trafficking in Persons Protection Act.”.

3. *Page 1, clause 2:* Replace lines 6 to 17 with the following:

“2. The purpose of this Part is to provide for specific legislative measures to assist and protect victims of trafficking in persons who are without legal status in Canada by providing a means for them to legalize their status as temporary residents and facilitating their eventual acquisition of permanent resident status in appropriate circumstances.”.

4. *Pages 2 and 3, clause 3:*

- (a) on page 2, replace lines 1 to 15 on page 2 with the following:

“**24.1** (1) In this section and in section 24.2, “victim of trafficking in persons” means a foreign national who is a victim, as defined in section 2 of the *Criminal Code*, of the offence set out in section 279.01 of that Act or in section 118 of this Act.

(2) An officer may, at the request of a foreign national who is inadmissible or does not meet the requirements of this Act, issue a victim of trafficking protection permit — which may be cancelled at any time — authorizing”;

- (b) on page 2, replace lines 21 to 31 with the following:

“(b) the officer is of the opinion that

(i) the foreign national may be, or may have been, a victim of trafficking in persons in, or in the course of coming into, Canada, and

(ii) issuing the permit is otherwise justified in the circumstances.

## RAPPORTS DU COMITÉ

Le mardi 8 décembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

### QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 29 septembre 2009, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Page 1, titre intégral :* Remplacer le titre intégral par ce qui suit :

« Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (victimes de la traite des personnes) ».

2. *Page 1, article 1 :* Remplacer les lignes 4 et 5 par ce qui suit :

« 1. Loi sur la protection des victimes de la traite des personnes. ».

3. *Page 1, article 2 :* Remplacer les lignes 6 à 18 par ce qui suit :

« 2. La présente partie a pour objet de prévoir des mesures législatives spécifiques pour fournir aide et protection aux victimes de la traite des personnes qui se trouvent au Canada sans statut juridique en leur donnant le moyen de régulariser leur statut à titre de résidents temporaires et en leur facilitant l'acquisition éventuelle du statut de résident permanent dans les circonstances appropriées. ».

4. *Pages 2 et 3, article 3 :*

- a) à la page 2, remplacer les lignes 1 à 16, par ce qui suit :

« **24.1** (1) Au présent article et à l'article 24.2, « victime de la traite des personnes » s'entend d'un étranger qui est victime, au sens de l'article 2 du *Code criminel*, de l'infraction prévue à l'article 279.01 de cette loi ou à l'article 118 de la présente loi.

(2) Sur demande d'un étranger qui est interdit de territoire ou qui ne se conforme pas à la présente loi, l'agent peut délivrer un permis de protection des victimes de traite — révocable en tout temps — autorisant l'étranger à séjourner au Ca- »;

- b) à la page 2, remplacer les lignes 21 à 32, par ce qui suit :

« b) l'agent estime que :

(i) d'une part, l'étranger est peut-être, ou a peut-être été, victime de la traite des personnes au Canada ou au cours de son arrivée au Canada,

(ii) d'autre part, la délivrance du permis est par ailleurs justifiée dans les circonstances.

(3) In applying subsection (2), the officer shall act in accordance with any instructions that the Minister may make.

(4) The holder of the victim of trafficking protection permit issued under subsection (2) is eligible for the same federal health services as is a person who has made a claim for refugee protection inside Canada”; and

(c) on page 2, replace lines 32 to 52, on page 3, lines 1 to 30 with the following:

**“24.2** (1) An officer may, at the request of a foreign national who is inadmissible or does not meet the requirements of this Act, issue a victim of trafficking protection permit — which may be cancelled at any time — authorizing the foreign national to remain in Canada as a temporary resident for a period of up to three years if

(a) the foreign national is physically present in Canada; and

(b) the officer is of the opinion that

(i) the foreign national is or has been a victim of trafficking in persons in, or in the course of coming into, Canada, and

(ii) issuing the permit is otherwise justified in the circumstances.

(2) In applying subsection (1), the officer shall act in accordance with any instructions that the Minister may make.

(3) A person who holds a victim of trafficking protection permit issued under subsection (1) may not be charged with an offence under section 122, paragraph 124(1)(a) or section 127 of this Act or under section 57, paragraph 340(c) or section 354, 366, 368, 374 or 403 of the *Criminal Code*, in relation to the coming into Canada of the person.”.

5. *Page 3, clause 4:* Replace lines 37 and 38 with the following:

“porary resident permit or a victim of trafficking protection permit.”.

(3) L’agent est tenu de se conformer aux instructions que le ministre peut donner pour l’application du paragraphe (2).

(4) Le détenteur du permis visé au paragraphe (2) est admissible aux mêmes services de santé fédéraux que les demandeurs d’asile se trouvant au Canada. ».

c) à la page 2, remplacer les lignes 33 à 54 et à la page 3, les lignes 1 à 32 par ce qui suit :

« **24.2** (1) Sur demande d’un étranger qui est interdit de territoire ou qui ne se conforme pas à la présente loi, l’agent peut délivrer un permis de protection des victimes de traite — révocable en tout temps — autorisant l’étranger à séjourner au Canada comme résident temporaire pour une période d’au plus trois ans si, à la fois :

a) l’étranger est effectivement présent au Canada;

b) l’agent estime que :

(i) d’une part, l’étranger est ou a été victime de la traite des personnes au Canada ou au cours de son arrivée au Canada,

(ii) d’autre part, la délivrance du permis est par ailleurs justifiée dans les circonstances.

(2) L’agent est tenu de se conformer aux instructions que le ministre peut donner pour l’application du paragraphe (1).

(3) Le détenteur du permis visé au paragraphe (1) ne peut être accusé d’une infraction visée à l’article 122, à l’alinéa 124(1)a) ou à l’article 127 de la présente loi et à l’article 57, à l’alinéa 340c) ou aux articles 354, 366, 368, 374 ou 403 du *Code criminel*, à la condition que l’infraction ait été commise à l’égard de son arrivée au Canada. ».

5. *Page 3, article 4 :* Remplacer les lignes 39 à 41 par ce qui suit :

« titulaire d’un permis de séjour temporaire ou titulaire d’un permis de protection des victimes de traite. ».

6. *Page 3, clause 5:* Replace lines 42 and 43 with the following:

“resident permit or victim of trafficking protection permit.”.

7. *Page 3, clause 6:* Replace line 47 with the following:

“(d.1) the number of victim of trafficking protection per”.

8. *Page 4, delete clause 7.*

9. *Page 4, delete clause 8.*

10. *Page 4, clause 9:* Replace lines 37 to 39 with the following:

**“9. This Act comes into force on the day that is one year after the day on which it receives royal assent or on an earlier day to be fixed by order of the Governor in Council.”.**

Respectfully submitted,

6. *Page 3, article 5 :* Remplacer la ligne 45 par ce qui suit :

« poraire ou du permis de protection des victimes de traite. ».

7. *Page 3, article 6 :* Remplacer les lignes 49 et 50 par ce qui suit :

« d.1) le nombre de permis de protection des victimes de traite délivrés au titre des articles 24.1 et ».

8. *Page 4, supprimer l'article 7.*

9. *Page 4, supprimer l'article 8.*

10. *Page 4, article 9 :* Remplacer les lignes 38 et 39 par ce qui suit :

**“9. La présente loi entre en vigueur un an après la date de sa sanction ou à la date antérieure éventuellement fixée par décret. ».**

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

RAYNELL ANDREYCHUK

*Chair*

---

Thursday, December 10, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday March 4, 2009 to examine and report on issues relating to human rights and, *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2010, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and
- (b) to travel outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le jeudi 10 décembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des Droits de la personne a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat mercredi 4 mars 2009 à examiner, pour en faire rapport, l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

*La présidente,*

RAYNELL ANDREYCHUK

*Chair*

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS**

**SPECIAL STUDY ON CANADA'S NATIONAL AND  
INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS OBLIGATIONS**

**(United Nations Security Council Resolution 1325  
on women, peace and security)**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING  
MARCH 31, 2010**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, March 4, 2009:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Comeau:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and monitor issues relating to human rights and, *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the first session of the thirty-seventh Parliament be referred to the committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES OBLIGATIONS NATIONALES  
ET INTERNATIONALES DU CANADA EN MATIÈRE DE  
DROITS DE LA PERSONNE**

**(Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies  
sur les femmes, la paix et la sécurité)**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2010**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 4 mars 2009 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier et surveiller l'évolution de diverses questions ayant traits aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-septième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 16,500
Transportation and Communications	191,250
All Other Expenditures	18,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 225,750</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, December 7, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	16 500 \$
Transports et communications	191 250
Autres dépenses	18 000
<b>TOTAL</b>	<b>225 750 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne le lundi 7 décembre 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

---

Date	The Honourable Raynell Andreychuk Chair, Standing Senate Committee on Human Rights
------	---

---

Date	The Honourable George J. Furey Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration
------	--

---

Date	L'honorable Raynell Andreychuk Présidente du Comité sénatorial permanent des Droits de la personne
------	---

---

Date	L'honorable George J. Furey Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
------	--

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS**

**SPECIAL STUDY ON CANADA'S NATIONAL AND INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS OBLIGATIONS**

**(United Nations Security Council Resolution 1325  
on women, peace and security)**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

**ACTIVITY 1 : FACT FINDING TRIP TO AFRICA**

Freetown, Sierra Leone, Accra, Ghana and Monrovia, Liberia

11 participants: 9 Senators, 2 staff

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Hospitality - general (0410)	3,000
2. Working meals (travel) (0231)	7,500
<i>(10 meals, \$750/meal)</i>	
3. Insurance costs for travel to conflict zones (0215)	3,000
4. Translators/interpreters (0444)	3,000
<i>(6 days, \$500/day)</i>	
Sub-total	\$16,500

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**TRAVEL**

1. Air transportation - business class	154,000
<i>9 senators x \$14,000 (0224)</i>	
<i>2 staff x \$14,000 (0227)</i>	
2. Hotel accommodation - Sierra Leone	5,500
<i>9 senators, \$250/night, 2 nights (0222)</i>	
<i>2 staff, \$250/night, 2 nights (0226)</i>	
3. Hotel accommodation - Ghana	4,400
<i>9 senators, \$200/night, 2 nights (0222)</i>	
<i>2 staff, \$200/night, 2 nights (0226)</i>	
4. Hotel accommodation - Liberia	8,250
<i>9 senators, \$250/night, 3 nights (0222)</i>	
<i>2 staff, \$250/night, 3 nights (0226)</i>	
5. Per diem - Sierra Leone	3,300
<i>9 senators, \$100/day, 3 days (0221)</i>	
<i>2 staff, \$100/day, 3 days (0225)</i>	
6. Per diem - Ghana	3,960
<i>9 senators, \$90/day, 4 days (0221)</i>	
<i>2 staff, \$90/day, 4 days (0225)</i>	
7. Per diem - Liberia	2,640
<i>9 senators, \$80/day, 3 days (0221)</i>	
<i>2 staff, \$80/day, 3 days (0225)</i>	
8. Ground transportation - bus rental (0228)	7,000
<i>(7 days, \$1,000/day)</i>	
9. Ground transportation - taxis	2,200
<i>9 senators x \$200 (0223)</i>	
<i>2 staff x \$200 (0232)</i>	
Sub-total	\$191,250

**ALL OTHER EXPENDITURES****OTHER**

1. Stationery & supplies (0707)	500
2. Miscellaneous costs on travel (0229)	4,000
3. Medical costs (vaccinations) (0451)	3,500

**COURIER**

4. Courier Charges (0261)	1,000
---------------------------	-------

**TELECOMMUNICATIONS**

5. Telephone services (0270)	500
6. International telephone charges (0275)	1,000

**RENTALS**

7. Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(5 days x \$1,500/day)</i>	7,500
--	-------

Sub-total \$18,000

**Total of Activity 1** **\$225,750**

**Grand Total** **\$225,750**

The Senate administration has reviewed this budget application.

---

Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

---

Date

---

Nicole Proulx, Director of Finance

---

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES OBLIGATIONS NATIONALES ET INTERNATIONALES DU CANADA  
EN MATIÈRE DE DROITS DE LA PERSONNE**

(Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies  
sur les femmes, la paix et la sécurité)

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

**ACTIVITÉ 1 : MISSION D'ÉTUDE EN AFRIQUE**

Freetown, Sierra Leone, Accra, Ghana et Monrovia, Libéria

11 participants: 9 sénateurs, 2 employés

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1. Frais d'accueil - divers (0410)	3 000
2. Repas de travail (voyage) (0231)	7 500
(10 repas, 750 \$/repas)	
3. Assurance pour voyages en zones de conflit (0215)	3 000
4. Traducteurs/Interprètes (0444)	3 000
(6 jours, 500 \$/jour)	
Sous-total	16 500 \$

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**DÉPLACEMENTS**

1. Transport aérien - classe d'affaires	154 000
9 sénateurs x 14 000 \$ (0224)	
2 employés x 14 000 \$ (0227)	
2. Hébergement - Sierra Leone	5 500
9 sénateurs, 250 \$/nuit, 2 nuits (0222)	
2 employés, 250 \$/nuit, 2 nuits (0226)	
3. Hébergement - Ghana	4 400
9 sénateurs, 200 \$/nuit, 2 nuits (0222)	
2 employés, 200 \$/nuit, 2 nuits (0226)	
4. Hébergement - Libéria	8 250
9 sénateurs, 250 \$/nuit, 3 nuits (0222)	
2 employés, 250 \$/nuit, 3 nuits (0226)	
5. Indemnité journalière - Sierra Leone	3 300
9 sénateurs, 100 \$/jour, 3 jours (0221)	
2 employés, 100 \$/jour, 3 jours (0225)	
6. Indemnité journalière - Ghana	3 960
9 sénateurs, 90 \$/jour, 4 jours (0221)	
2 employés, 90 \$/jour, 4 jours (0225)	
7. Indemnité journalière - Libéria	2 640
9 sénateurs, 80 \$/jour, 3 jours (0221)	
2 employés, 80 \$/jour, 3 jours (0225)	
8. Transport terrestre - location d'autobus (0228)	7 000
(7 jours, 1 000 \$/jour)	
9. Transport terrestre - taxis	2 200
9 sénateurs x 200 \$ (0223)	
2 employés x 200 \$ (0232)	
Sous-total	191 250 \$

**AUTRES DÉPENSES**

**AUTRES**

1.	Papeterie et fournitures (0707)	500
2.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	4 000
3.	Services de santé - vaccinations (0451)	3 500

**MESSAGERIE**

4.	Frais de messagerie (0261)	1 000
----	----------------------------	-------

**TÉLÉCOMMUNICATIONS**

5.	Services téléphoniques (0270)	500
6.	Frais d'appels à l'étranger (0275)	1 000

**LOCATIONS**

7.	Location d'espace (salles de réunion) (0540)	7 500
	(5 jours x 1 500 \$/jour)	

Sous-total 18 000 \$

**Total de l'Activité 1 225 750 \$**

**Grand Total 225 750 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

---

Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

---

Date

---

Nicole Proulx, directrice des Finances

---

Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, December 10, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on Canada's national and international human rights obligations, as authorized by the Senate on Wednesday, March 4, 2009. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 16,500
Transportation and Communications	191,250
All Other Expenditures	<u>16,000</u>
Total	\$ 223,750

(includes funds for a factfinding mission)

Respectfully submitted,

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 décembre 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale sur les obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 4 mars 2009. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	16 500 \$
Transports et communications	191 250
Autres dépenses	<u>16 000</u>
Total	223 750 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

*Le président,  
GEORGE J. FUREY  
Chair*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, December 9, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 3:32 p.m. to monitor the implementation of recommendations contained in the Committee's report entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on April 25, 2007.

**Senator A. Raynell Andreychuk (Chair)** in the chair.

[English]

**The Chair:** Honourable senators, I call the meeting to order. This is the Standing Senate Committee on Human Rights. We are here to monitor the implementation of recommendations contained in the committee's report entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on April 25, 2007.

We have been eagerly awaiting a dialogue with a minister. Minister Nicholson, I think you have some opening statements, which will be fine. However, one of our concerns and difficulties in getting to this point is that our report covered so many ministries and the government indicated to us that the Department of Justice is the lead agency and the minister is the lead agent. I know you want to talk about the justice issues, and we would like to hear from you, but we also need an indication of how to manage from here: Do we need to call all the other ministers, or is there some way we can draw this together in a coherent fashion?

With those opening comments, we welcome you. The floor is yours.

**Hon. Robert Nicholson, P.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada:** Thank you very much and good afternoon, senators. Thank you for the opportunity to discuss the implementation of Canada's international obligations with respect to the rights of children and this government's response to the committee's report, *Children: The Silenced Citizens*, as well as our work to protect Canada's children from harm.

I would like to thank the committee for its in-depth report on the human rights of children in Canada. It has and will continue to serve as an important reference document for future policy development.

As you know, we tabled our response to the committee on November 14, 2007. The recommendations in the committee's report cut across many different federal departments and agencies and also include the responsibilities of the provinces and the territories.

Our response addressed the responsibilities of the Government of Canada when it comes to children, not only in terms of our commitment to meeting Canada's international human rights

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 9 décembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 15 h 32, afin de surveiller la mise en œuvre des recommandations contenues dans son rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, qui a été déposé au Sénat le 25 avril 2007.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk (présidente)** occupe le fauteuil.

[Traduction]

**La présidente :** Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Nous sommes le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, et nous sommes ici afin de surveiller la mise en œuvre des recommandations contenues dans notre rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, qui a été déposé au Sénat le 25 avril 2007.

Nous attendions avec impatience l'occasion de discuter avec un ministre. Ministre Nicholson, je pense que vous avez des remarques préliminaires à faire; c'est parfait. Cependant, l'une des choses qui nous ont posé problème jusqu'ici a été le fait que notre rapport visait de nombreux ministères, et le gouvernement nous a indiqué que c'était le ministère de la Justice qui était chargé de ce dossier, et le ministre de la Justice qui en était le principal responsable. Je sais que vous comptez parler des questions relatives à la justice, et nous aimerions vous entendre à ce sujet. Mais nous avons également besoin d'une indication quant à la manière de procéder dorénavant : devons-nous demander à tous les autres ministres de comparaître, ou y aurait-il moyen de réunir tout cela de manière cohérente?

Cela dit, nous vous souhaitons la bienvenue. La parole est à vous.

**L'honorable Robert Nicholson, C.P., député, ministre de la Justice et procureur général du Canada :** Bonjour et merci beaucoup, honorables sénateurs. Je tiens à vous remercier de me donner l'occasion de parler de la mise en œuvre des obligations internationales du Canada en ce qui a trait aux droits des enfants ainsi que de la réponse du gouvernement au rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix* et de notre travail en vue de protéger les enfants du Canada contre tout préjudice.

Avant de commencer, j'aimerais remercier le comité pour son rapport détaillé sur les droits des enfants au Canada. Ce rapport est un document de référence important, et continuera de l'être, pour l'élaboration de politiques dans l'avenir.

Comme vous le savez, nous avons déposé notre réponse au rapport du comité le 14 novembre 2007. Les recommandations que contient le rapport touchent plusieurs ministères et organismes fédéraux et visent également les responsabilités des provinces et des territoires.

Notre réponse portait sur les responsabilités du gouvernement du Canada envers les enfants, non seulement en ce qui concerne notre engagement à respecter les obligations internationales du

obligations with regard to children, but also in terms of protecting vulnerable children, combating exploitation and violence against children and supporting healthy child development.

Children are a priority of the Government of Canada. Through a wide range of significant investments, the Government of Canada continues to help ensure that all children receive the best possible start in life.

Promoting and protecting the rights of our children is necessarily a collective effort. The Government of Canada works directly with provincial and territorial governments, non-governmental organizations and various other groups to help meet our obligations under the United Nations Convention on the Rights of the Child.

I would like to assure you that Canada takes the implementation of its international human rights obligations very seriously.

Given that Canada is a federal state, and that jurisdiction on many issues relating to children falls to the provinces and territories, or is shared with them, the federal government recognizes the importance of working with those provinces and territories both before we ratify an international treaty and afterwards to ensure that Canada continues to meet its international obligations.

As with other international human rights treaties, before ratifying the Convention on the Rights of the Child and its two optional protocols, federal, provincial and territorial laws, policies and practices were assessed to determine whether they complied with the convention and the protocols. Where necessary, laws were amended or policies put in place.

Canada did not agree to be bound to these treaties until satisfied that it was in compliance.

Canada gives effect to the obligations in the convention through a variety of legislation, policies and programs by all levels of government.

At the federal level, a large number of federal departments and agencies, including the Department of Justice and the Public Health Agency of Canada, play an important role in implementing and ensuring compliance with the convention. Given that the implementation of the convention is a matter of shared responsibility, I may not be in a position to answer some of the questions you may have.

Ongoing coordination with the provinces and territories also occurs through the Continuing Committee of Officials on Human Rights, which is chaired by the Department of Canadian Heritage. The government is working to increase awareness of children's rights and the Convention on the Rights of the Child among federal officials.

Canada en matière de droits de la personne, mais aussi en ce qui concerne la protection des enfants vulnérables, la lutte contre l'exploitation et la violence envers les enfants et le soutien du développement d'enfants en bonne santé.

Les enfants constituent une priorité du gouvernement du Canada. Par le truchement d'un vaste éventail d'investissements importants, le gouvernement du Canada continue d'aider à garantir que tous les enfants bénéficient du meilleur départ possible dans la vie.

Promouvoir et protéger les droits de nos enfants doit être un effort collectif. Le gouvernement du Canada travaille directement avec les gouvernements des provinces et des territoires, des organismes non gouvernementaux et divers autres groupes en vue de nous aider à respecter nos obligations découlant de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant.

Je tiens à vous assurer que le Canada prend très au sérieux la mise en œuvre de ses obligations internationales en matière de droits de la personne.

Étant donné que le Canada est un État fédéral et que la compétence relative à bon nombre de questions touchant les enfants relève des provinces et des territoires ou est partagée avec ceux-ci, le gouvernement fédéral reconnaît l'importance de travailler avec les provinces et les territoires tant avant qu'après la ratification d'un traité international par le Canada pour garantir que le pays continue de respecter ses obligations internationales.

Comme pour les autres traités internationaux relatifs aux droits de la personne, avant de ratifier la Convention relative aux droits de l'enfant et ses deux protocoles facultatifs, les lois, les politiques et les pratiques fédérales, provinciales et territoriales ont été évaluées pour déterminer si elles étaient conformes à la convention et aux protocoles. Au besoin, des lois ont été modifiées ou des politiques ont été mises en place.

Le Canada n'a pas accepté d'être lié par ces traités avant d'être convaincu qu'il pourrait les respecter.

Le Canada s'acquitte de ses obligations prévues par la convention au moyen d'une variété de lois, de politiques et de programmes mis en place par tous les ordres de gouvernements.

Au fédéral, bon nombre de ministères et d'organismes, notamment le ministère de la Justice et l'Agence de la santé publique du Canada, jouent un rôle important pour surveiller et assurer le respect de la convention. Compte tenu que la mise en œuvre de la convention est un sujet de responsabilité partagée, je suis peut-être mal placé pour répondre à certaines questions que vous pourriez avoir.

La coordination continue avec les provinces et les territoires se fait également par l'entremise du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne, dont le ministère du Patrimoine canadien assume la présidence. Le gouvernement s'affaire à mieux faire connaître les droits des enfants et la convention aux fonctionnaires fédéraux.

The federal government reviews its obligations under the Convention on the Rights of the Child and its optional protocols when preparing Canada's periodic reports to the United Nations Committee on the Rights of the Child.

The government gives serious consideration to the committee's concluding observations, which are discussed amongst federal, provincial and territorial officials.

The Interdepartmental Working Group on Children's Rights plays an important role in reviewing the UN committee's recommendations and follow-up as appropriate. The group was created in 2007 in response to one of the recommendations made by this committee. Its role is to coordinate activities, policies and laws relating to children at the federal level. Co-chaired by the Department of Justice, the Public Health Agency of Canada and the interdepartmental working group, it promotes a whole-of-government approach to children's rights and fosters linkages among departments with policies affecting children.

Since 2007 the group has met on a regular basis to exchange information on developments and practices relating to children's rights and to coordinate initiatives and activities. For example, the interdepartmental working group organized the first government conference on children's rights on November 18, 2009. I believe Senator Andreychuk was the keynote speaker at that conference. The objective of the conference was to increase awareness and understanding of Canada's obligations under the Convention on the Rights of the Child amongst federal officials and provincial agencies.

Over the last 20 years, criminal law reforms addressing child sexual exploitation have focused on four key areas. The 1988 reforms in Bill C-15 modernized all child sexual abuse offences and facilitated the testimony of child victims and witnesses. That was a big step forward.

We have also focused on new or changing forms of child sexual exploitation, including, for example, child pornography and child sex tourism. We have addressed that as well on a number of occasions on the federal level with respect to laws on child pornography.

As you may be aware, within the last couple of weeks I have added another bill that helps in that fight. Predatory conduct has led to strengthening provisions to protect children against known or suspect child sex offenders and the use of new technologies to facilitate the commission of child sexual exploitation offences, including through the Internet, such as Internet luring and child pornography offences.

As a result, children are protected by the general offences that protect all Canadians — for example, sexual assault, unlawful confinement, kidnapping and human trafficking — and also

Le gouvernement fédéral examine ses obligations en vertu de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, ou CDE, et de ses protocoles facultatifs lorsqu'il prépare les rapports périodiques du Canada à l'intention du Comité des Nations Unies sur les droits de l'enfant.

Le gouvernement prend aussi très au sérieux les observations finales du comité, qui font l'objet de discussions entre les fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux.

Le Groupe de travail interministériel sur les droits des enfants joue un rôle important dans l'examen des recommandations du comité des Nations Unies et assure un suivi au besoin. Le groupe de travail a été créé en 2007 en réponse à l'une des recommandations faites par le comité. Son rôle consiste à coordonner les activités, les politiques et les lois relatives aux droits des enfants au niveau fédéral. Coprésidé par le ministère de la Justice et l'Agence de la santé publique du Canada, le groupe de travail interministériel encourage une approche pangouvernementale des droits de la personne et favorise l'établissement de liens entre les ministères responsables de politiques touchant les enfants.

Depuis 2007, le groupe de travail s'est réuni régulièrement pour partager les renseignements sur les nouveautés et les pratiques exemplaires relatives aux droits des enfants et pour coordonner des initiatives et des activités. Par exemple, le groupe de travail interministériel a organisé la première conférence gouvernementale sur les droits de l'enfant, qui a eu lieu le 18 novembre 2009. Je crois que le sénateur Andreychuk y a été la conférencière principale. L'objectif de cette conférence était de mieux faire connaître et comprendre aux fonctionnaires fédéraux et aux organismes provinciaux les obligations du Canada en vertu de la Convention relative aux droits de l'enfant.

Au cours des 20 dernières années, les réformes du droit pénal visant l'exploitation sexuelle des enfants ont mis l'accent sur quatre principaux domaines. Tout d'abord, les réformes de 1988 prévues dans le projet de loi C-15 ont modernisé toutes les infractions sexuelles commises contre des enfants et ont facilité le témoignage des enfants victimes et témoins. Cela a été un grand pas en avant.

Nous nous sommes également concentrés sur les nouvelles formes d'exploitation sexuelle des enfants, par exemple la pornographie juvénile et le tourisme sexuel impliquant des enfants. Nous avons traité de cette question à diverses reprises également au palier fédéral en ce qui a trait aux lois sur la pornographie juvénile.

Comme vous le savez peut-être, au cours des dernières semaines, j'ai ajouté un autre projet de loi qui sera utile à cette lutte. Le comportement prédateur a entraîné le renforcement des dispositions relatives à la protection des enfants contre des délinquants sexuels connus ou soupçonnés et l'utilisation des nouvelles technologies en vue de faciliter la perpétration d'infractions relatives à l'exploitation sexuelle des enfants, notamment au moyen d'Internet, comme les infractions de leurre sur Internet et de pornographie juvénile.

Par conséquent, les enfants sont protégés par les dispositions sur les infractions générales qui visent tous les Canadiens — par exemple, agression sexuelle, séquestration, enlèvement et traite de

under child-specific provisions prohibiting sexual contact with a child or invitation to engage in sexual conduct with a child, child sex tourism, and offering up or procuring a child for illicit sexual activity.

In any discussion on the rights of children, it is important to note that the Youth Criminal Justice Act, in its preamble, specifically references that Canada is a party to the UN Convention on the Rights of the Child. The Youth Criminal Justice Act also recognizes that young persons have rights and freedoms, including those stated in the Charter and the Canadian Bill of Rights.

In Canada, young persons who commit offences have a system of justice that is separate from adults, that has in place protections suitable to their age at all stages of the process, and that is guided by principles that recognize their level of development.

The Youth Criminal Justice Act provides for a range of responses that relate to the seriousness of the crime. Those sentences also address the needs and circumstances of the youth and promote rehabilitation. We are committed to ensuring that the Youth Criminal Justice Act promotes fairness and effectiveness in the application of the criminal law to young people.

In 2008, I conducted a comprehensive review of the Youth Criminal Justice Act, listening to the views of Canadians about youth justice through round table discussions in all provinces and territories. Stakeholders consulted raised concerns about the adequacy of the Youth Criminal Justice Act to deal with the most violent crimes.

Amendments to the Youth Criminal Justice Act would ensure accountability and fairness and that effective measures are applied to all youth in the youth justice system, particularly those committing the most violence offences.

While a sound legislative base is an essential part of ensuring that Canada has a fair and effective youth justice system, it is also essential to address the conditions that underlie criminal behaviour if we are to achieve any long-term or meaningful solution to the problem. Conditions such as addiction, difficult childhoods, mental health, fetal alcohol syndrome or longer-term marginalization will continue to pose challenges to solving the problems of youth offending.

The government has implemented various programs. With two of my colleagues, I was part of the announcement for the National Anti-Drug Strategy in October 2007. This strategy has a significant youth focus. On the prevention front, we have launched a national public awareness campaign to discourage our youth from using illicit drugs. We have made money available

personnes — et sont également protégés par les dispositions visant précisément les enfants qui interdisent tout contact sexuel ou toute invitation à s'adonner à une activité sexuelle avec un enfant, le tourisme sexuel impliquant des enfants et le fait d'offrir un enfant à des activités sexuelles illicites.

Dans le cadre de toute discussion sur les droits des enfants, il est important de noter que le préambule de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents stipule clairement que le Canada est partie à la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant. La Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents reconnaît également que les adolescents ont des droits et libertés, en particulier ceux qui sont énoncés dans la Charte canadienne des droits et libertés et la Déclaration canadienne des droits.

Au Canada, les adolescents qui commettent des infractions bénéficient d'un système de justice distinct de celui des adultes qui comprend des protections adaptées à leur âge à toutes les étapes du processus et qui est fondé sur des principes reconnaissant leur niveau de développement.

La Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents prévoit une variété d'interventions proportionnelles à la gravité du crime commis. Ces peines tiennent également compte des besoins et de la situation de l'adolescent et favorisent sa réadaptation. Nous sommes déterminés à nous assurer que la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents fasse la promotion d'une application juste et efficace de la justice pénale aux adolescents.

En 2008, j'ai mené un examen complet de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, en écoutant les opinions des Canadiens au sujet du système de justice pour les adolescents au moyen de tables rondes dans toutes les provinces et territoires. Les intervenants consultés ont soulevé des préoccupations quant au caractère approprié de cette loi pour ce qui est des crimes les plus violents.

Des amendements à la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents assureront une responsabilisation et une équité et feront en sorte que des mesures efficaces soient appliquées à l'ensemble des jeunes du système de justice pénale pour les adolescents, en particulier ceux qui commettent les infractions les plus violentes.

Un fondement législatif solide est essentiel pour veiller à ce que le système canadien de justice pénale pour les adolescents soit juste et efficace, mais il est également essentiel de tenir compte des conditions qui sous-tendent le comportement criminel si nous voulons trouver une solution efficace à long terme au problème. Les conditions comme la toxicomanie, l'enfance difficile, les troubles mentaux, le syndrome d'alcoolisation fœtale ou la marginalisation à long terme continueront de représenter des obstacles à la résolution du problème des jeunes délinquants.

Le gouvernement a mis en œuvre divers programmes. Avec deux de mes collègues, je me suis associé à l'annonce de la Stratégie nationale antidrogue en octobre 2007. Un important volet de cette stratégie porte sur les adolescents. Sur le plan de la prévention, nous avons lancé une campagne de sensibilisation nationale afin de décourager nos jeunes de consommer des

under the Youth Justice Fund to pilot treatment programs that will assist with the rehabilitation of youth who have drug problems and who are in the justice system. This government is also working towards preventing youth from becoming involved with guns, gangs and drugs. By partnering with health, education, employment and other service providers beyond the traditional system, we can all work together.

I would now like to talk briefly about a specific recommendation you have made regarding section 43 of the Criminal Code.

Section 43, which this committee's report addresses, provides that a parent, teacher, or person acting in the place of a parent is justified in using force to correct a child under his or her care, provided that the force used is reasonable in all of the circumstances.

Parents have the primary responsibility for providing care, guidance and support to their children. It is the role of the government to support parents in this important endeavour. Section 43 is an important protection for parents from criminal liability and flows from the parental duty to protect and educate their children. It is a defence to any non-consensual application of force to a child as long as it is reasonable. Without this section, parents who physically hold onto a struggling child to put on their coat or carry a child to their bedroom for a time-out could risk being convicted or charged with an assault. While the government continues to inform parents on effective forms of non-physical discipline, responsible parents who use reasonable force to correct a child's behaviour should not face the full force of the criminal law.

In 2004, the Supreme Court of Canada upheld the constitutionality of section 43 on the basis that it reflects a reasonable balance of the interests of children, parents and Canadian society and found it to be consistent with Canada's obligations under the United Nations Convention on the Rights of the Child. The court also provided guidelines that limit the application of the section to minor corrective force.

You will know that my government and my department have undertaken a number of initiatives to improve the lives of Aboriginal children. The government has responded to one of this committee's key recommendations with the repeal of section 67 of the Canadian Human Rights Act. As a result of the repeal of section 67, First Nation individuals, including women and children, will be able to access remedies available under the Canadian Human Rights Act to respond to discriminatory decisions or

drogues illicites. Nous avons débloqué de l'argent au moyen du Fonds du système de justice pour les jeunes afin de piloter des programmes de traitement qui aideront à la réadaptation des jeunes qui sont aux prises avec des problèmes de toxicomanie et qui font partie du système judiciaire. Ce gouvernement travaille également à empêcher les jeunes de joindre les rangs de gangs criminels ou de s'adonner à des activités ayant un lien avec les armes ou la drogue. En établissant des partenariats avec les intervenants des domaines de la santé, de l'éducation, de l'emploi et d'autres fournisseurs de services à l'extérieur du système de justice traditionnel, nous pouvons travailler ensemble.

J'aimerais également examiner brièvement l'une des recommandations que vous avez formulées à l'égard de l'article 43 du Code criminel.

L'article 43 du Code criminel, visé par le rapport du comité, prévoit qu'un parent, un instituteur ou toute autre personne qui remplace le père ou la mère est fondé à employer la force pour corriger un enfant confié à ses soins, pourvu que la force ne dépasse pas la mesure raisonnable dans les circonstances.

Les parents ont la responsabilité première de fournir des soins, des conseils et du soutien à leurs enfants. Le rôle du gouvernement est d'appuyer les parents dans cette tâche primordiale. L'article 43 du Code criminel offre aux parents une protection importante contre la responsabilité criminelle et découle de l'obligation qui leur incombe de protéger et d'éduquer leurs enfants. Il s'agit d'un moyen de défense opposable dans tous les cas d'emploi de la force contre un enfant sans son consentement. Sans cette disposition, tout parent qui empêcherait de bouger un enfant qui se débat pour lui mettre son manteau ou qui amènerait son enfant dans sa chambre pour « réfléchir » pourrait être accusé de voies de fait pour avoir employé la force contre une autre personne sans son consentement. Bien que le gouvernement continue d'informer les parents au sujet des formes efficaces de discipline des enfants ne nécessitant pas le recours à la force, les parents responsables qui utilisent une force raisonnable et minime pour corriger le comportement d'un enfant ne devraient pas faire face à toute la rigueur de la loi criminelle.

En 2004, la Cour suprême du Canada a confirmé la constitutionnalité de l'article 43 au motif qu'il représente un équilibre raisonnable entre les intérêts des enfants, ceux des parents et ceux de toute la société canadienne. Elle a également jugé qu'il était conforme aux obligations du Canada découlant de la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies. De plus, la cour a fourni des lignes directrices qui limitent l'application de l'article à l'emploi d'une force minime.

Comme vous le savez, mon gouvernement ainsi que mon ministère ont entrepris un certain nombre d'initiatives visant à améliorer les vies des enfants autochtones. Le gouvernement a répondu à l'une des principales recommandations du comité en abrogeant l'article 67 de la Loi canadienne sur les droits de la personne. En conséquence de cette abrogation, les membres des Premières nations, y compris les femmes et les enfants, seront en mesure de se prévaloir de recours prévus dans la Loi canadienne

actions taken by the federal government pursuant to the Indian Act. At the end of a transition period, they will be able to do the same vis-à-vis First Nations governments or agencies.

The Department of Justice is also taking concrete measures to reduce the involvement of Aboriginal children in the youth criminal justice system and child protection systems. The Aboriginal Justice Strategy is a successful Department of Justice program, cost-shared with provinces and territories, that funds communities to develop their own mediation services for youth and families at risk of becoming involved in the mainstream justice and/or child welfare system.

The government has renewed and expanded the Aboriginal Justice Strategy by providing an additional \$40 million in enhanced funds over a five-year period. This enhancement has extended the reach of the Aboriginal Justice Strategy into areas of high need, including northern and remote communities.

I am pleased to report that we have also taken concrete steps, as recommended in your report, to improve cooperation among all levels of government as well as Aboriginal leadership with respect to Aboriginal justice issues generally.

In 2008, I and other federal, provincial and territorial ministers responsible for justice signed a declaration agreeing that greater interdepartmental cooperation is necessary to ensure the justice system responds appropriately to the needs of Aboriginal Canadians. To that end, a federal-provincial-territorial working group has been created to address the issue of victimization in Aboriginal communities as a result of interpersonal and family violence. One of the areas the group is focused on is child abuse.

I want to thank the members of this committee for the chance to address the pressing issues regarding the protection of Canada's children. The Department of Justice considers the needs of children to be important, whether as individuals, as members of families or as members of society at large.

The work done at all levels of government, as well as by non-governmental organizations, to protect children helps to ensure a stronger and safer society not only for children but also for everyone.

I am pleased to be joined here with three officials from the Department of Justice Canada: Paula Kingston, Elisabeth Eid, and Gillian Blackell. If there are any questions, we will take them at this time. I am pleased to be assisted by my colleagues at the Department of Justice.

sur les droits de la personne afin de réagir à des actes ou à des décisions discriminatoires prises par le gouvernement fédéral en vertu de la Loi sur les Indiens. Au terme d'une période de transition, ils pourront faire la même chose vis-à-vis des gouvernements ou des organismes des Premières nations.

Le ministère de la Justice prend également des mesures concrètes pour réduire les débâcles des jeunes autochtones au sein du système de justice pénal pour les adolescents et des organismes de protection des enfants. La Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones est un programme efficace du ministère de la Justice dont les coûts sont partagés avec les provinces et territoires, et qui assure un financement aux collectivités afin de leur permettre de créer leurs propres services de médiation pour les jeunes et les familles qui présentent des risques de se retrouver impliqués dans le système de justice régulier ou le système d'aide à l'enfance.

Le gouvernement a renouvelé et élargi la Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones en allouant un financement accru de 40 millions de dollars sur cinq ans. Ce financement supplémentaire a étendu la portée de la stratégie à des régions où les besoins sont criants, notamment dans les collectivités éloignées et les collectivités du Nord.

J'ai le plaisir de vous annoncer que nous avons également pris des mesures concrètes, tel que recommandé dans votre rapport, en vue d'améliorer la collaboration entre tous les ordres de gouvernements et les dirigeants autochtones en ce qui a trait aux questions liées à la justice autochtone en général.

En 2008, moi-même ainsi que les autres ministres de la Justice des provinces et des territoires avons signé une déclaration reconnaissant qu'une plus grande collaboration interministérielle était nécessaire pour veiller à ce que le système judiciaire réponde adéquatement aux besoins des Canadiens autochtones. À cet égard, un groupe de travail fédéral-provincial-territorial a été créé afin de mettre un terme au problème de la victimisation dans les collectivités autochtones en raison de la violence familiale et de la violence interpersonnelle. Ce groupe axe notamment ses travaux sur la violence envers les enfants.

Je tiens à remercier les membres du comité de m'avoir donné l'occasion d'examiner les questions pressantes relatives à la protection des enfants au Canada. Le ministère de la Justice considère les besoins des enfants comme une question très importante, que ce soit en tant qu'individus, membres d'une famille ou membres de la société en général.

Les travaux effectués par tous les paliers de gouvernement, de même que par les organismes non gouvernementaux en vue de protéger les enfants, permettent d'assurer une société plus forte et plus sécuritaire non seulement pour nos enfants, mais pour tout le monde.

J'ai le plaisir d'être accompagné de trois fonctionnaires du ministère de la Justice Canada : Paula Kingston, Elisabeth Eid et Gillian Blackell. Nous allons maintenant entendre les questions que vous voudrez nous poser. Je suis heureux de pouvoir compter sur l'aide de mes collègues du ministère de la Justice.

**The Chair:** Thank you, Mr. Minister, for drawing to our attention some of the initiatives that you have taken and some that have been in response to our report. No doubt, you know I have a long list of senators who wish to ask questions. We have about 20 to 25 minutes. If the questions as well as the answers are reasonably succinct, perhaps we can get through the list in time.

**Senator Jaffer:** Thank you very much, Mr. Minister, for coming here today. I found your comments useful.

You spoke about the Continuing Committee of Officials on Human Rights, which is chaired by the Department of Canadian Heritage. One of our recommendations was that it should be under your supervision — nothing to do with the minister, though.

**Mr. Nicholson:** You figure I do not have enough to do, senator?

**Senator Jaffer:** We feel that your department looks after international obligations and that your department is a better place to house this. I could go on, but with the limited time, I will put it as briefly as I can.

**Mr. Nicholson:** Thank you very much. I think the important part, senator, is that we are working together and responding to those recommendations that you made and that there is better coordination between government departments.

I gave you one example, the National Anti-Drug Strategy. I work in conjunction with my colleagues, the Minister of Public Safety and the Minister of Health, because these issues are not limited to one department, or indeed my department. There is recognition that there is obviously a very important health component involved with that. I think it makes these programs more effective; I have one slice of the pie here in terms of my legislative responsibilities, but working with my other colleagues I think works better.

I mentioned the National Anti-Drug Strategy. You have probably seen commercials on television asking parents to engage with their children on the whole subject of drugs, getting the message out, explaining to people that this is not a good way to lead their lives. This kind of coordination is good.

I can tell you I have taken this matter up again with my provincial and territorial counterparts. We have a federal-provincial-territorial working group on that. I can tell you that it pays results. Just take the area of Aboriginal Canadians who get involved with the criminal justice system at whatever age. The Aboriginal Courtwork Program, where the federal and provincial governments cost share and work together to help Aboriginal Canadians who get involved with the system, is a very positive development.

**La présidente :** Merci, monsieur le ministre, d'avoir porté à notre attention certaines initiatives que vous avez prises, dont quelques-unes qui ont fait suite à notre rapport. Bien entendu, vous savez que j'ai une longue liste de sénateurs qui souhaitent poser des questions. Nous avons 20 ou 25 minutes. Si les questions et réponses sont raisonnablement succinctes, peut-être aurons-nous le temps d'entendre tous les intervenants.

**Le sénateur Jaffer :** Merci beaucoup, monsieur le ministre, de votre présence aujourd'hui. J'ai trouvé vos commentaires utiles.

Vous avez parlé du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne, qui est présidé par le ministère du Patrimoine canadien. L'une de nos recommandations consistait à ce que ce comité soit sous votre supervision — celle de votre ministère, et non pas de vous-même.

**M. Nicholson :** Vous croyez que je n'ai pas suffisamment à faire, sénateur?

**Le sénateur Jaffer :** Votre ministère s'occupe des obligations internationales et nous croyons qu'il est le mieux placé pour assumer la responsabilité de cette question. Je pourrais continuer, mais compte tenu de la limite de temps, je serai aussi brève que possible.

**M. Nicholson :** Merci beaucoup. Je crois que ce qui compte, sénateur, c'est que nous travaillions ensemble, que nous donnions suite à ces recommandations que vous avez formulées et qu'il y ait une meilleure coordination entre les ministères.

Je vous ai cité l'exemple de la Stratégie nationale antidrogue. Je travaille conjointement avec mes collègues, les ministres de la Sécurité publique et de la Santé, car ces questions ne se limitent pas à un seul ministère, ni au mien. On reconnaît que cette question comprend manifestement une importante composante de la santé. Je pense que cela accroît l'efficacité de ces programmes; sur le plan de mes responsabilités juridiques, une certaine part de la question me revient, mais il est plus efficace selon moi de travailler avec mes autres collègues.

J'ai parlé de la Stratégie nationale antidrogue. Vous avez probablement vu ces commerciaux à la télévision, où l'on demande aux parents de discuter avec leurs enfants de toute la question des drogues, en faisant passer le message et en expliquant aux gens que ce n'est pas une bonne façon de mener leur vie. Ce genre de coordination est une bonne chose.

Je puis vous dire que j'ai soulevé de nouveau ce sujet auprès de mes homologues provinciaux et territoriaux. Nous avons un groupe de travail fédéral-provincial-territorial qui travaille là-dessus. Je peux vous dire que cela donne des résultats. Prenez seulement le cas des Canadiens autochtones ayant maille à partir avec le système de justice pénale, peu importe leur âge. Le Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones, dont le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux partagent les coûts, et dans le cadre duquel ils travaillent de concert pour aider les Canadiens autochtones ayant affaire au système judiciaire, est une mesure positive.

I am with you in the sense of working together, because we cannot be in silos on this. We all have a responsibility to do whatever we can to improve the lives of these Canadians.

**Senator Jaffer:** Mr. Minister, I will ask you to reconsider, because our committee recommended that it would be better under your department.

I have another question, and I will ask it quickly. We have had a challenge with the issue of Jordan's Principle. You covered quite a bit on Aboriginal children. I have many questions, and I have prepared them in writing because of the shortness of time. I will hand them to you and hopefully we can get responses.

The one question I would like to ask you is about the Government of Canada's position on the recent challenge brought by the Assembly of First Nations under the Canadian Human Rights Act alleging that the government is discriminating against thousands of Aboriginal children with the country's child welfare system. We all know that one third less money is spent on Aboriginal children than is spent on non-Aboriginal children. This discrimination is not acceptable.

I have observed the way you have worked, especially around Aboriginal issues, and I know you do not find this acceptable. I am hoping that this challenge is something you and the Aboriginal nations can work together on rather than proceeding through the system.

**Mr. Nicholson:** Again, of course, I never comment specifically on any case that is before the courts or before a tribunal, for obvious reasons. Senator, I will tell you that I feel very strongly about the whole question of the rights of Aboriginal Canadians. Even though I did not have the lead on this, I was among those who worked for the repeal of the sections in the Canadian human rights code that did not apply to Aboriginal Canadians. The idea that a piece of legislation like that, or any human rights legislation, could contain an exception for Aboriginal Canadians I find very difficult to accept. Any of my cabinet colleagues will tell you I was among those who vociferously pushed to have that happen.

I am disappointed that they have to wait for the full implementation of that. I have a great deal of difficulty with the idea of having to wait for human rights.

I have told the story before of one of my teachers telling us, when I was a young boy, that Mr. Diefenbaker had changed the law to allow Aboriginal Canadians to vote in this country. She made a very important point. She said they have waited a long time. It must have been around 1960. They waited a long time for those rights. When I look at the Canadian Human Rights Commission or any human rights legislation, I have a problem with the idea that they must continue to wait.

J'abonde dans votre sens pour ce qui est de collaborer, car nous ne pouvons travailler en vase clos à cet égard. Nous avons la responsabilité de faire tout ce qui est en notre pouvoir pour améliorer la vie de ces Canadiens.

**Le sénateur Jaffer :** Monsieur le ministre, je vais vous demander d'y réfléchir de nouveau, car selon la recommandation de notre comité, il serait préférable que votre ministère se charge de ce dossier.

J'ai une autre question, que je poserai rapidement. La question du principe de Jordan nous a posé problème. Vous avez parlé assez longuement des enfants autochtones. J'ai de nombreuses questions, et je les ai préparées par écrit en raison du temps limité dont nous disposons. Je vais vous les remettre; espérons que nous pourrons obtenir des réponses.

La question que j'aimerais vous poser concerne la position du gouvernement du Canada à l'égard de la récente contestation engagée par l'Assemblée des Premières Nations en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne, au motif que le gouvernement exerce une discrimination à l'encontre de milliers d'enfants autochtones relativement au système d'aide à l'enfance du pays. Nous savons tous que les dépenses consacrées aux enfants autochtones sont inférieures d'un tiers à celles allouées aux enfants non autochtones. Cette discrimination est inacceptable.

J'ai observé la manière dont vous avez travaillé, surtout en ce qui concerne les questions autochtones, et je sais que vous ne trouvez pas cela acceptable. J'espère que vous-même et les nations autochtones pourrez vous attaquer ensemble à cette difficulté, au lieu de procéder par l'intermédiaire du système.

**M. Nicholson :** Encore une fois, bien entendu, je ne me prononce jamais au sujet de cas précis qui sont devant les tribunaux, pour des raisons évidentes. Sénateur, je vous dirai que toute la question des droits des Canadiens autochtones me tient fortement à cœur. Bien que ce ne soit pas moi qui ai joué le premier rôle dans ce dossier, je faisais partie de ceux qui ont travaillé pour l'abrogation des articles de la Loi canadienne sur les droits de la personne qui ne s'appliquaient pas aux Canadiens autochtones. L'idée même qu'une loi comme celle-là, ou que n'importe quelle autre loi sur les droits humains, puisse contenir une exception pour les Canadiens autochtones, était très difficile à accepter pour moi. N'importe qui parmi mes collègues du Cabinet vous dira que j'étais de ceux ayant vigoureusement fait pression pour que cela se fasse.

Je suis déçu que les Autochtones aient à attendre la mise en œuvre intégrale de ces changements. J'ai bien du mal à accepter l'idée qu'on doive attendre pour obtenir des droits humains.

J'ai déjà raconté l'histoire de l'une de mes enseignantes qui nous avait dit, alors que j'étais enfant, que M. Diefenbaker avait modifié la loi pour permettre aux Canadiens autochtones de voter dans ce pays. Elle avait soulevé un point très important : elle avait dit que les Autochtones avaient attendu longtemps. Ce devait être vers 1960. Ils ont attendu longtemps pour avoir ces droits. Quand je regarde la Commission canadienne des droits de la personne ou n'importe quelle législation sur les droits humains, l'idée qu'on doive continuer d'attendre me pose problème.

That being said, that section has been repealed and there is this transition period. Again, I look forward to the day when those provisions apply to every single Canadian in this country, including all Aboriginal Canadians and Aboriginal women and children.

**Senator Jaffer:** Mr. Minister, we waited a long time to hear from you as well. I have some written questions I will give to the chair, because my colleagues want to ask you questions.

**Mr. Nicholson:** Please do. That is a very good point. Madam Chair, if there are any questions like that I would be pleased to address them. I know we are all tied up with the scheduling in both the House of Commons and the Senate today, which makes it a challenge.

**Senator Brazeau:** Thank you, Minister Nicholson, for being with us this afternoon. I will not repeat everything you have said on section 67 of the Canadian Human Rights Act. I did a lot of work to repeal that as well.

You are quite right that it is unfortunate that First Nations people still have to wait another three years before they can file complaints with their own band councils if they feel they have been discriminated against.

We have been waiting, as First Nations people, for this repeal for 30 years, and it passed in June of 2008. I would like to get more insight from you about why our current government decided to go ahead with the repeal, because it could have been done by successive governments in a 30-year period.

**Mr. Nicholson:** It is a very good question. Thank you for your work and support for the repeal of that, senator.

Again, as with any of these issues, no one person or one group of individuals can take credit for anything that happens. You need a team; you need good people to support you, and you need support outside of government circles. I appreciate that.

Why was it not done earlier? That is a very good question. There was a certain amount of resistance from various places. You are well aware of the history. When it was first introduced in Parliament, it was to repeal it immediately. Again, there are challenges, as you know, with a minority parliament trying to get these things through. This was the arrangement worked out. As you say, it applies immediately with respect to the Government of Canada and transition periods.

Other than that, I very much look forward to the day when we can say that all human rights legislation in Canada applies to everyone without exception. That day, I guess, will soon be upon us.

Cela dit, cet article a été abrogé, et il y a cette période de transition. Encore une fois, j'attends avec impatience le jour où ces dispositions s'appliqueront à chacun des Canadiens de ce pays, y compris les Canadiens autochtones, les femmes et les enfants autochtones.

**Le sénateur Jaffer :** Monsieur le ministre, nous avons attendu longtemps pour vous entendre également. J'ai des questions écrites que je vais remettre à la présidente, car mes collègues souhaitent aussi vous interroger.

**M. Nicholson :** Je vous en prie, faites. C'est un très bon point. Madame la présidente, s'il y a d'autres questions comme celles-là, j'y répondrai avec plaisir. Je sais que nous sommes tous contraints par les horaires de la Chambre des communes et du Sénat aujourd'hui, ce qui rend les choses difficiles.

**Le sénateur Brazeau :** Merci, ministre Nicholson, d'être avec nous cet après-midi. Je ne répéterai pas tout ce que vous avez dit au sujet de l'article 67 de la Loi canadienne sur les droits de la personne. J'ai consacré beaucoup d'effort à son abrogation également.

Vous dites, à fort juste titre, qu'il est malheureux que les Premières nations doivent encore attendre trois années de plus avant de pouvoir déposer des plaintes auprès de leur conseil de bande s'ils estiment avoir été victimes de discrimination.

Nous, les peuples des Premières nations, avons attendu cette abrogation pendant 30 ans, et elle a finalement été adoptée en juin 2008. J'aimerais que vous m'en disiez un peu plus sur les raisons pour lesquelles notre gouvernement actuel a décidé d'aller de l'avant avec l'abrogation, car cela aurait pu être fait par les gouvernements qui se sont succédé pendant ces 30 ans.

**M. Nicholson :** C'est une excellente question. Merci de votre travail et de votre soutien en vue de l'abrogation de cet article, sénateur.

Encore une fois, comme c'est le cas avec n'importe laquelle de ces questions, il n'y a pas qu'une seule personne ou un seul groupe d'individus qui peut s'attribuer le mérite de ce qui arrive. Il vous faut une équipe; il vous faut l'appui de bonnes personnes, de même qu'un soutien à l'extérieur des cercles gouvernementaux. J'en suis conscient.

Pourquoi ne l'a-t-on pas fait avant cela? C'est une très bonne question. Il y avait un certain degré de résistance provenant d'un peu partout. Vous connaissez bien l'histoire. Lorsqu'on a présenté pour la première fois cette proposition au Parlement, il était question d'une abrogation immédiate. Comme vous le savez, il est difficile, dans un contexte de gouvernement minoritaire, de faire avancer ce genre de chose. C'est l'arrangement qu'on a conclu. Comme vous le dites, cela s'applique immédiatement en ce qui a trait au gouvernement du Canada et aux périodes de transition.

Outre cela, j'attends avec grande impatience le jour où nous pourrons dire que l'ensemble des lois relatives aux droits de la personne au Canada s'appliquent à tous, sans exception. J'imagine que ce jour-là approche.

**Senator Brazeau:** As a First Nations Aboriginal Canadian I was certainly proud when the repeal took place, because, as you just mentioned, it was passed through a minority parliament. If you look back at the 30-year history, there were successive majority governments that could have done the same but failed to do so.

**Mr. Nicholson:** It is like Mr. Diefenbaker; you are right. It could have been done 100 years before that, but I was glad to see it done in my lifetime. As my teacher concluded, Aboriginal Canadians had waited a long time for that, and indeed they had.

**Senator Brazeau:** Absolutely. I want to take this opportunity to commend you on the tough stance that you and the rest of your government colleagues have taken on getting tougher on crime. I have been speaking with many victims' families across the country that have been touched by this, in particular many young people and Aboriginal youth. They see this as a good step in the right direction to tackling those perpetrators out there who unfortunately prey upon the most vulnerable of our citizens.

As I see it, getting tough on crime is just one important component of tackling the entire issue. Therefore, I view prevention as also being an important component. Having said that, I would like to know what steps the government is taking on the prevention side for those children at risk of getting in conflict with the law, in particular Aboriginal children. Without getting into the details of overrepresentation in our prisons, it is obviously an important component that we need to tackle.

**Mr. Nicholson:** Thank you for that question. I did touch on it briefly among the initiatives we have had. One that I am particularly supportive of is the Aboriginal Justice Strategy. It is a program by which the government commits funds, cost-shared with the provinces, and it involves alternatives and interventions for young people and, in particular, Aboriginal people, to assist them in finding ways other than getting involved with the criminal justice system.

I have seen a number of reports. I can give you a list of the types of programs we have. They include the School Mediation Program in Prince Albert, the Tan Sakwathan First Nation Youth Diversion Program in Whitehorse and a restorative justice program in British Columbia. All these different programs are developing innovative ways to assist people to not become involved with the criminal justice system, to find alternatives or, if they do become involved in the system, to develop ways to limit the damage done and to ensure they have the opportunity to be productive citizens. I mentioned briefly the Aboriginal Courtwork Program. Individuals actually go to Aboriginal communities to help organize and get information to people. All of these things are steps in the right direction.

**Le sénateur Brazeau :** En tant que Canadien autochtone membre des Premières nations, j'ai certainement été très fier lorsque l'abrogation a eu lieu, car comme vous venez de le mentionner, elle a été adoptée dans un contexte de gouvernement minoritaire. Si vous remontez 30 ans en arrière, les divers gouvernements majoritaires qui ont été au pouvoir auraient pu agir de même, mais ne l'ont pas fait.

**M. Nicholson :** C'est comme pour M. Diefenbaker; vous avez raison. Cela aurait pu être réalisé 100 ans avant, mais j'ai été heureux que cela se fasse de mon vivant. Ainsi que mon enseignante l'avait conclu, les Canadiens autochtones auront attendu longtemps.

**Le sénateur Brazeau :** Absolument. J'aimerais profiter de cette occasion pour vous féliciter pour l'attitude ferme que vous-mêmes et vos autres collègues du gouvernement avez adoptée pour ce qui est de se montrer plus sévère à l'endroit des criminels. J'ai parlé à de nombreuses familles de victimes de partout au pays qui avaient été touchées par cela, en particulier de nombreux jeunes et adolescents autochtones. C'est considéré comme un pas dans la bonne direction pour régler le cas des auteurs de ces crimes, qui s'en prennent malheureusement à nos citoyens les plus vulnérables.

À mon avis, se montrer plus dur à l'égard de la criminalité s'inscrit tout simplement dans le prolongement des efforts pour régler l'ensemble du problème. Par conséquent, je considère également la prévention comme un élément important. Cela dit, j'aimerais savoir quelles mesures prend le gouvernement sur le plan de la prévention en ce qui concerne ces jeunes qui risquent d'avoir des démêlés avec la justice, en particulier les jeunes autochtones. Sans entrer dans les détails de la surreprésentation des Autochtones dans nos prisons, c'est manifestement un aspect important auquel il nous faut remédier.

**M. Nicholson :** Merci de votre question. J'ai abordé ce sujet brièvement en décrivant les initiatives que nous avons mises en œuvre. J'appuie particulièrement la Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones. Elle permet au gouvernement fédéral d'affecter des fonds à des projets dont il assume les coûts avec les provinces et qui s'adressent aux jeunes canadiens, plus particulièrement aux jeunes autochtones, afin de les aider à trouver des solutions de rechange leur évitant les démêlés avec le système de justice pénale.

J'ai pris connaissance de plusieurs rapports. Je peux vous dresser la nomenclature de tous les types de programme que nous avons. Je pense notamment au Programme de médiation scolaire, à Prince Albert, au Programme de déjudiciarisation Tan Sakwathan, à Whitehorse, et au Programme de justice réparatrice, en Colombie-Britannique, qui procurent des façons novatrices d'éviter les démêlés avec le système de justice pénale et qui restreignent les préjudices causés aux contrevenants, de sorte qu'ils pourront redevenir des citoyens productifs. J'ai fait brièvement allusion au Programme d'assistance judiciaire aux Autochtones, dans le cadre duquel des intervenants se rendent dans les collectivités autochtones pour les aider à s'organiser et pour donner des renseignements. Toutes ces initiatives sont des pas dans la bonne direction.

The Minister of Public Safety administers national crime prevention programs on guns, gangs and drug strategy. All of these are programs through which non-governmental organizations and indeed sometimes provincial governments make application for programs to assist young people and others who may or who have come into conflict with the law.

It is not only a question of passing different laws with respect to these programs. Thank you for your comments regarding our criminal justice agenda. I am very proud of the initiatives we have been a part of.

**The Chair:** Mr. Minister, is it correct that you now have a vote?

**Mr. Nicholson:** My vote in the house is not for a little while yet. We can continue for a while.

[*Translation*]

**Senator Dallaire:** Nevertheless, it is interesting to see a desire to be more rigorous in terms of enforcing laws and to see greater emphasis placed on enforcement and prevention, even though, proportionally speaking, there are so many aborigines who are already incarcerated. The focus within the system continues to be on sending more people to jail rather than on practising prevention. In any event, where this matter is concerned, my views are different from yours.

[*English*]

My question relates to the government's document *Third and Fourth Reports of Canada on the Convention on the Rights of the Child*, which has recently been tabled. On page 23, it says:

An application to export small arms and light weapons to a country where they might be utilized by child soldiers, regardless of whether these children take a direct part in hostilities as members of their armed forces or armed groups that are distinct from the armed forces of a State, would be closely examined. Any available information in this regard would be among the most important considerations of the Minister in reaching a decision on the disposal of such an application.

However, we have recently received a different definition of child soldiers, pronounced by both the Prime Minister and the Minister of Foreign Affairs, which says young persons can be considered child soldiers only when they are part of a regular army. All these conventions are quite clear on what a child soldier is. I described it as your report has described it. Yet, there seems to be a different definition. Could you clarify that, please?

**Mr. Nicholson:** I will be glad to forward to you in writing what our definition is. We are careful to be in compliance with all United Nations conventions. We have a long history of support for other countries in peace-making processes and also standing

Le ministre de la Sécurité publique administre les programmes nationaux de prévention du crime et la Stratégie de réduction de la violence armée, qui insiste sur le rôle des gangs, de la drogue et de l'accessibilité des armes à feu. Les organisations non gouvernementales et même parfois les gouvernements provinciaux peuvent adhérer à tous ces programmes pour aider les jeunes et les autres qui sont susceptibles d'avoir des débâcles avec la justice ou qui en ont.

Il ne s'agit pas uniquement d'adopter des lois à l'égard de ces programmes. Je vous remercie de vos commentaires sur notre plan d'action en matière de justice pénale. Je suis très fier des initiatives que nous avons mises en œuvre.

**La présidente :** Monsieur le ministre, est-ce exact que vous devez vous rendre maintenant à la Chambre pour la tenue d'un vote?

**M. Nicholson :** Ce vote aura lieu plus tard. Nous pouvons poursuivre encore un peu.

[*Français*]

**Le sénateur Dallaire :** Il est tout de même intéressant qu'on veuille être plus rigoureux en ce qui concerne l'application des lois et mettre plus l'accent sur leur application et qu'on parle de prévention, bien que, proportionnellement, il y ait autant d'Autochtones qui soient déjà en prison. Dans le système, on va continuer à mettre plus l'accent sur le fait d'envoyer plus d'Autochtones en prison que sur la prévention. Sur ce volet, tout de même, je suis en faveur d'une autre perspective que celle que vous avez énoncée.

[*Traduction*]

Ma question porte le document déposé récemment par le gouvernement et intitulé *Troisième et quatrième rapports sur la Convention relative aux droits de l'enfant*. Voici ce qui est indiqué à la page 27 :

Une demande d'exportation relative à des armes de petit calibre et des armes légères vers un pays où elles pourraient être utilisées par des enfants soldats, peu importe si ces enfants prennent directement part aux hostilités en tant que membres de leurs forces armées ou de groupes armés distincts des forces armées de l'État, sera étudiée de près. Toute information disponible à cet égard constituera un facteur des plus importants qui sera pris en compte par le ministre en vue d'une prise de décision concernant une demande de ce type.

Cependant, le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères ont récemment donné une définition différente d'enfant soldat. Selon eux, sont des enfants soldats uniquement ceux qui font partie de forces armées régulières. Toutes les conventions définissent sans équivoque ce qu'est un enfant soldat. Pourtant, la définition du gouvernement semble différente. Auriez-vous l'amabilité de nous apporter des précisions?

**M. Nicholson :** C'est avec plaisir que je vous ferai parvenir notre définition. Nous nous efforçons de respecter toutes les conventions onusiennes. Nous appuyons de longue date les pays qui cherchent à instaurer la paix et nous défendons le bien partout

up for what is right around the world. In fact, no one has a better record than Canada. We step in to protect children at home and abroad. We have an excellent record on this.

We talked about sex tourism. This is a concern for people. We have narrowed the availability for sex tourism in Canada in the Tackling Violent Crime Act. You will remember that we raised the age of consent from 14 to 16. This is in response to law enforcement agencies telling me stories. For example, the Toronto police told me about a 40-year-old from Texas who hooked up online with a 14-year-old girl in Toronto. He came to Toronto and there was nothing the police or the parents could do. This child was vulnerable to adult sexual predators.

I am proud to say that the law has now changed. These sex tourists will not find Canada an available place to go after children of that age. We try to protect our children at home.

We are very interested in protecting children abroad. This is why we are in places like Afghanistan. You would know that. Hundreds of thousands of children are going to school and girls are going to school for the first time. This was unavailable and impossible to do prior to the intervention of NATO and countries like Canada.

At home and abroad, we are standing up for the rights of children. I would be pleased to provide information to you on this or any other matters, Madam Chair.

**Senator Dallaire:** Thank you, Mr. Minister, but I want to come back to the question. You have a recent report that has taken forever to get. It has a definition of child soldiers. It is not unrelated to a significant dimension of the disposal of surplus weapons and to whom we sell them. This is also a contributing factor to why we have child soldiers. Our light weapons are not being destroyed, but are being sold off.

In this document that we are here to discuss today in your presence, you have a definition of child soldier. However, in recent times and on repeated occasions, we have been told that that definition is erroneous and that a child soldier is something else. Can you clarify the disconnect that exists between what the report says and what you say is the definition?

**Mr. Nicholson:** Again, I will tell you that there is no disconnect. You said that the Prime Minister changed the definition. I do not agree with that. Inasmuch as this falls under the responsibility of the Minister of Foreign Affairs, I will be happy to contact his department and provide you with something in writing on that.

**The Chair:** Thank you. We would appreciate something in writing.

**Senator Munson:** Mr. Minister, you said you do not like term "wait." We do not like it either.

dans le monde. En fait, le Canada vient au premier rang à ce chapitre. Nous veillons à la protection des enfants au Canada et ailleurs. Notre bilan est excellent dans ce domaine.

Le tourisme sexuel a été évoqué. C'est un sujet de préoccupation. En adoptant la Loi sur la lutte contre les crimes violents, nous avons restreint l'accessibilité au tourisme sexuel au Canada. Vous vous souviendrez que nous avons fait passer l'âge du consentement de 14 à 16 ans, dans la foulée des faits que m'ont rapportés les autorités policières. En voici un exemple : les autorités policières de Toronto m'ont raconté qu'un Texan de 40 ans était en contact avec une jeune Torontoise de 14 ans par Internet. Il s'est même rendu à Toronto. Les parents et les forces policières n'y pouvaient rien. L'adolescente pouvait être victime d'un prédateur sexuel adulte.

Je suis fier de dire que nous avons apporté les modifications législatives nécessaires. Le Canada ne sera plus une destination pour les touristes sexuels pédophiles. Nous nous efforçons de protéger nos enfants au Canada.

La protection des enfants à l'étranger nous tient à cœur également, d'où notre présence en Afghanistan notamment. Vous en êtes sûrement au courant : des centaines de milliers d'enfants fréquentent l'école, et pour la première fois de leur vie, les jeunes filles y sont admises, ce qui était impossible avant l'intervention de l'OTAN et de pays comme le Canada.

Au Canada et à l'étranger, nous défendons les droits des enfants. Je serais ravi de vous fournir des renseignements supplémentaires sur cette question ou tout autre sujet, madame la présidente.

**Le sénateur Dallaire :** Merci, monsieur le ministre. Je voudrais cependant revenir à ma question. Vous avez publié récemment un rapport que nous attendions depuis fort longtemps et qui définissait ce qu'est un enfant soldat. La vente des armes excédentaires joue un rôle très important et favorise l'émergence des enfants soldats. Lorsqu'elles sont vendues à certains pays, ces armes se retrouvent dans les mains d'enfants soldats. Nos armes légères ne sont pas détruites, elles sont vendues.

Dans ce document que nous devons examiner aujourd'hui avec vous, le gouvernement a donné une définition d'enfant soldat. À plusieurs occasions et tout récemment encore, on nous a signalé cependant que cette définition était fausse. Pourriez-vous nous donner des explications sur l'écart entre votre définition et celle contenue dans le rapport?

**Mr. Nicholson :** Je vous le répète, il n'y a aucun écart. Selon vous, le premier ministre a modifié la définition. Je ne suis pas d'accord avec vous. Cette question relevant du ministre des Affaires étrangères, je serai ravi de m'informer auprès de lui et de vous faire parvenir ultérieurement une réponse par écrit.

**La présidente :** Merci. Nous vous en serions reconnaissants.

**Le sénateur Munson :** Monsieur le ministre, vous avez indiqué que vous n'aimez « attendre ». Nous non plus.

**Mr. Nicholson:** No, I do not like waiting.

**Senator Munson:** We do not like waiting either. However, we are waiting for a federal commissioner for children. That has been our recommendation, which seems a reasonable recommendation. Nine out of 10 provinces have legislative offices to advocate for children. Will this government create a federal commissioner for children and youth?

**Mr. Nicholson:** That would be the decision of the Minister of Health. I will pass on those comments.

With respect to the question of waiting, I know all about that with all the legislation I have put before Parliament. We will work through it.

**Senator Munson:** How do you feel personally about a federal commissioner for children and youth?

**Mr. Nicholson:** I appreciate that suggestion, but I feel very good about the areas we have moved on. I talked about changing the age of consent. Senator, you know how difficult that was and how much backlash the government and I received on that. I feel wonderful that we are moving ahead on these things — the National Anti-Drug Strategy and the Aboriginal Justice Strategy. All of those things make me feel very good about what we are doing for children.

In answer to your question, I feel quite good about this government's record. It is a record we can all be very proud of.

**Senator Munson:** If you feel that good, there was a parliamentary secretary for children from 1997 to 2003. From 2003 to 2004, the position became one of a minister of state with the incumbent serving as a full member of cabinet. Would your government consider reinstating that post?

**Mr. Nicholson:** That would be a decision of the Prime Minister's Office, of course. As I indicated in answer to the initial question, there is great cooperation in working amongst myself, other ministers of the Crown and our provincial counterparts. Children's issues are a priority for the government. I am very pleased with the initiatives we have taken, the cooperation we have received and the importance my colleagues have placed on it.

Thank you for the suggestion, but it would not be my call.

**Senator Munson:** We are counting on you, Mr. Minister.

**The Chair:** We will be pleased to receive that in writing if you would pass that to the minister.

**Mr. Nicholson:** We will work with your office on any of these questions.

**M. Nicholson :** Effectivement, je n'aime pas attendre.

**Le sénateur Munson :** Nous non plus. Cependant, nous attendons la nomination d'un commissaire fédéral à la jeunesse et à l'enfance, ce que nous avons recommandé et ce qui semble pertinent. Neuf des dix provinces se sont dotées d'un tel commissaire. Le gouvernement fédéral leur emboîtera-t-il le pas?

**M. Nicholson :** Cette décision incombe à la ministre de la Santé. Je lui transmettrai votre question.

Nous avons dit que nous n'aimions pas attendre. J'en sais quelque chose étant donné toutes les mesures législatives que nous avons proposées et dont l'adoption nécessite beaucoup de temps. Cependant, nous mènerons à bien le tout.

**Le sénateur Munson :** Quelle est votre opinion à propos du commissaire fédéral à la jeunesse et à l'enfance?

**M. Nicholson :** Il s'agit, selon moi, d'une excellente proposition, mais j'estime que nous avons pris des mesures judicieuses pour régler les problèmes auxquels nous sommes attaqués. J'ai évoqué le changement de l'âge du consentement. Sénateur, vous êtes au courant des obstacles qu'on nous a dressés à ce chapitre et de toute l'hostilité à laquelle le gouvernement et moi avons été en butte. Je suis ravi de l'évolution de nos initiatives, en l'occurrence la Stratégie nationale antidrogue et la Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones. Toutes ces mesures que nous prenons pour protéger les enfants me comblient.

Pour répondre à votre question, le bilan du gouvernement à ce chapitre me satisfait énormément, et j'en suis très fier.

**Le sénateur Munson :** Le cas échéant, je vous signalerai qu'il y a eu un secrétaire parlementaire responsable de l'enfance de 1997 à 2003, qu'il y a eu un ministre d'État à l'Enfance et à la Jeunesse en 2003 et en 2004 et que ce ministre siégeait au Cabinet. Votre gouvernement envisagerait-il d'adopter cette solution?

**M. Nicholson :** La décision relève naturellement du Cabinet du premier ministre. Comme je l'ai indiqué dans ma réponse à la question initiale, je travaille en étroite collaboration avec les autres ministres fédéraux et avec nos homologues provinciaux. Les enfants sont l'une des priorités de notre gouvernement. Je suis très satisfait des mesures que nous avons adoptées, de la collaboration que nous avons obtenue et de l'importance que mes collègues ont accordée à cette question.

Je vous remercie de votre proposition, mais la décision ne m'appartient pas.

**Le sénateur Munson :** Nous comptons sur vous, monsieur le ministre.

**La présidente :** Nous serions ravis de recevoir une réponse par écrit, si vous transmettiez notre question à votre collègue du Cabinet.

**M. Nicholson :** Nous travaillerons en collaboration avec vous sur toutes ces questions.

**Senator Mitchell:** Mr. Minister, you have made quite a bit of your initiative to increase the age of consent from 14 years to 16 years because at the age of 14, a child does not have the maturity to make the kinds of decisions that consent invokes. Yet you have talked about, and it was an election initiative, a plan to lower the age at which a child could be treated as an adult and put in jail for the rest of their lives.

**Mr. Nicholson:** That is completely untrue, senator. I would like to have in writing from you where you heard such a thing. That was not part of our platform and has never been. If you know where that is, Madam Chair, I would ask you to send that to my office. I would be fascinated to see it.

**Senator Mitchell:** You are saying absolutely that you are not doing that.

**Mr. Nicholson:** I am pleased with the system we have. We have young children as part of the child welfare system. We have a youth criminal justice system. Certainly, there are challenges within that and I heard about it on my cross-country consultations, senator. However, I did not hear people say that they wanted to change the age. You did not hear about it from this government. You will get that information for me, will you, senator? I will give you as much as I can in writing, and I would love to have that from you.

**Senator Mitchell:** You mentioned that you brought out a number of initiatives, such as pilot drug programs, a program to reduce the use of guns and drugs by gangs. I know that you have cut funding to the National Crime Prevention Centre by two thirds, which is interesting. Has the money gone somewhere else? Have you increased net money to assist youth in preventing crimes?

**Mr. Nicholson:** Senator, we are putting more money than has ever been put in this country toward assisting children. I will be glad to give you information on all of these: the National Anti-Drug Strategy, National Crime Prevention, and the guns, gangs and drugs strategy. I would be glad to do that. I indicated that these programs are important to me. I do not have to tell you how many young people get involved in and benefit from the Aboriginal Justice Strategy with its extra \$40 million. I will be glad to give you all of those statistics, Madam Chair. It is an impressive record and makes me so proud to be a part of this government.

**Senator Mitchell:** Could you show us the programs that you have cut on the other side, too?

**Mr. Nicholson:** Senator, I will give you all of these. I bet you will send me a card saying, "Nicholson, you got it right. You are putting a lot of money in there and I am really pleased."

**Le sénateur Mitchell :** Monsieur le ministre, vous avez vanté la mesure que vous avez prise pour faire passer l'âge du consentement de 14 à 16 ans, soulignant qu'un enfant de 14 ans n'a pas acquis la maturité nécessaire pour prendre les décisions nécessitant son consentement. Vous avez pris position et en avez fait un enjeu électoral, proposant d'abaisser l'âge auquel un enfant peut être traité comme un adulte et incarcéré le reste de sa vie.

**Mr. Nicholson :** C'est complètement faux, sénateur. J'aimerais que vous me montriez le document où il en est question. Cela ne faisait pas partie de notre plate-forme électorale et n'en a jamais fait partie. Si vous possédez un tel document, madame la présidente, je vous demanderais de bien vouloir le faire parvenir à mon bureau, car j'aimerais beaucoup en prendre connaissance.

**Le sénateur Mitchell :** Vous affirmez donc qu'il n'en est rien.

**Mr. Nicholson :** Le système que nous avons me convient très bien. Les enfants font partie du système d'aide à l'enfance. Nous avons un système de justice pénale pour les adolescents. Sénateur, des problèmes m'ont certes été signalés lors de mes consultations pancanadiennes. Toutefois, personne ne nous a dit vouloir changer l'âge du consentement, et notre gouvernement abonde dans ce sens. Vous allez m'indiquer le document où il en est question, n'est-ce pas, sénateur? J'aimerais bien que vous répondiez à cette question. Quant à moi, je vous donnerai, dans toute la mesure du possible, tous les renseignements nécessaires par écrit.

**Le sénateur Mitchell :** Vous avez fait allusion à plusieurs de vos initiatives, notamment à votre programme pilote pour réduire la violence armée des gangs. Je sais que vous avez réduit des deux tiers les crédits accordés au Centre national de prévention du crime. Voilà qui est intéressant. Ces crédits ont-ils été affectés ailleurs? Avez-vous augmenté les fonds visant à favoriser la prévention du crime chez les jeunes?

**Mr. Nicholson :** Sénateur, jamais autant de crédits n'ont été accordés pour venir en aide à l'enfance au Canada. Je vous donnerai avec plaisir des précisions sur la Stratégie nationale antidrogue, la Stratégie nationale pour la prévention du crime et la Stratégie de réduction de la violence armée qui met l'accent sur les gangs, la drogue et l'accessibilité des armes à feu. Je serai ravi de pouvoir vous renseigner à ce sujet. Je le répète, ces programmes me tiennent à cœur. Nul n'est besoin de vous préciser le nombre de jeunes qui ont pu tirer profit des 40 millions de dollars supplémentaires accordés à la Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones. C'est avec plaisir que je vous fournirai toutes ces statistiques, madame la présidente. Notre dossier à ce chapitre est éloquent, et c'est une raison pour laquelle je suis fier de faire partie de ce gouvernement.

**Le sénateur Mitchell :** Pourriez-vous nous donner l'envers de la médaille et nous parler des programmes que vous avez restreints?

**Mr. Nicholson :** Sénateur, vous recevrez tous ces renseignements. Je parie que vous me ferez parvenir une carte pour me dire que j'avais raison et que vous êtes heureux de tous ces crédits que nous accordons.

**Senator Mitchell:** If not, will you send me a card saying that you will get it right?

Back to Senator Dallaire's question, you have spoken eloquently about your support for the Convention on the Rights of the Child, but it still catches in my mind and in the minds of many people that Omar Khadr was 15 years old when he did what it is alleged that he did. How can you be 15 years old and purportedly doing that kind of thing and not be considered a child soldier? If he is a child soldier, then why would we not bring him back to Canada and deal with him in a way that is consistent with Canadian values and with some sense of compassion and justice, which he simply is not getting from this government?

**Mr. Nicholson:** Thank you for the question, senator. The individual in question faces serious charges in the United States. You have probably heard many times from the government that we are awaiting what is happening in the United States on those charges.

Madam Chair, I have to slip away soon. I can take one more question.

**Senator Demers:** Mr. Nicholson, you answered the question so I have a comment. I came to the Senate a few months ago. I want to congratulate you. It is always easy to criticize, but I like your hard-nosed approach. I can say what I want because it is my time to talk. There is nothing perfect. I can see your sincerity with your group that you want to continue. I talked to Senator Nancy Ruth on the way. Every Monday people get emotional in here, or whenever Senator Andreychuk wants us here, as long as we are listened to. I believe today that you listened to us. Do not change.

**Mr. Nicholson:** I believe the approach we are taking is very reasonable to updating our laws, whether with respect to auto theft or identity theft or requiring Internet service providers to notify authorities when child pornography sites are used. Getting rid of two-for-one credit is something that provincial attorneys general have been applauding me for. They are still telling me how pleased they are because their courts are not clogged up by people who think and know they got a benefit, if they were guilty of a crime. By delaying the disposition of their case, they got a reduced sentence because of double credit for time served. All of these initiatives are very reasonable. They are steps in the right direction and consistent with what law-abiding Canadians want. Everyone recognizes that these are just what the country needs.

**The Chair:** Mr. Minister, thank you.

**Mr. Nicholson:** If there are additional questions, by all means, forward them to me.

**Le sénateur Mitchell :** Si vous avez tort, m'en ferez-vous parvenir une où vous direz que vous allez corriger le tout?

Revenons à la question du sénateur Dallaire. Vous avez fait preuve d'éloquence en soulignant la façon dont vous appuyez la Convention relative aux droits de l'enfant, mais de nombreuses personnes et moi avons encore à l'esprit qu'Omar Khadr avait 15 ans lorsqu'il aurait, semble-t-il, commis ce dont on l'accuse. Comment un enfant de 15 ans, qui est censé avoir commis un tel crime, ne peut-il pas être considéré comme un enfant soldat? Le cas échéant, pourquoi ne pas le ramener au Canada pour le traiter conformément à nos valeurs canadiennes, avec compassion et justice, ce qui est contraire à l'attitude affichée par le gouvernement envers lui?

**M. Nicholson :** Merci de votre question, sénateur. L'individu en question fait face à de graves accusations aux États-Unis. Le gouvernement vous a probablement répété à maintes reprises qu'il attend l'issue des procédures aux États-Unis.

Madame la présidente, je dois vous quitter sous peu. Je peux répondre à une dernière question.

**Le sénateur Demers :** Monsieur Nicholson, vous avez déjà répondu à la question que je voulais vous poser. Je souhaiterais donc formuler un commentaire. J'ai été nommé au Sénat il y a quelques mois. Je tiens à vous féliciter. C'est toujours très facile de critiquer. J'aime votre approche musclée. Je peux dire ce que je veux puisque c'est mon temps de parole. Rien n'est parfait. Je constate la sincérité avec laquelle vos collègues et vous souhaitez poursuivre le travail entrepris. J'ai parlé avec le sénateur Nancy Ruth en me rendant ici aujourd'hui. Les émotions sont à fleur de peau tous les lundis ou chaque fois que le sénateur Andreychuk nous convoque. Nous voulons être écoutés, et je crois que c'est ce que vous avez fait aujourd'hui. Poursuivez votre travail.

**M. Nicholson :** Je crois que nous avons adopté une approche très raisonnable afin de moderniser nos lois : vol d'auto, vol d'identité ou exigences auxquelles sont astreints les fournisseurs de services Internet, qui doivent signaler aux autorités les sites de pornographie infantile. L'élimination du crédit double pour la détermination d'une peine a été saluée par les procureurs généraux des provinces, qui me signalent encore leur joie de voir leurs tribunaux ne plus être engorgés par des gens qui pensent et qui savent qu'ils obtiendront un avantage s'ils sont reconnus coupables d'un crime. En retardant les procédures, ils obtenaient des peines réduites à cause du crédit double accordé au temps déjà purgé. Toutes ces mesures sont fort judicieuses. Ce sont des pas dans la bonne direction. C'est conforme à ce que souhaitent les Canadiens respectueux des lois. Tous reconnaissent que nos mesures correspondent parfaitement à ce dont notre pays a besoin.

**La présidente :** Monsieur le ministre, je vous remercie.

**M. Nicholson :** Si vous avez d'autres questions, veuillez me les faire parvenir, je vous en prie.

**The Chair:** We will have additional questions. We will continue to pursue our report and find ways that we can assist the government in delivering the services that we believe children need. Thank you for starting the dialogue, which we hope to continue.

(The committee adjourned.)

**La présidente :** Nous aurons d'autres questions. Dans notre rapport, nous vous signalerons les moyens pour aider le gouvernement à offrir les services dont les enfants, selon nous, ont besoin. Je vous remercie d'avoir entamé ce dialogue qui, espérons-le, pourra être poursuivi.

(La séance est levée.)

---







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### APPEARING

**Wednesday, December 9, 2009**

The Honourable Robert Nicholson, P.C., M.P., Minister of Justice  
and Attorney General of Canada.

#### WITNESSES

*Department of Justice Canada:*

Elisabeth Eid, Director General and Senior Counsel, Human Rights  
Law Section;

Gillian Blackell, Senior Counsel, Coordinator, Children's Law and  
Family Violence Policy Unit;

Paula Kingston, Senior Counsel, Youth Justice, Strategic Initiatives  
and Law Reform.

#### COMPARAÎT

**Le mercredi 9 décembre 2009**

L'honorable Robert Nicholson, C.P., député, ministre de la Justice  
et procureur général du Canada.

#### TÉMOINS

*Ministère de la Justice Canada :*

Elisabeth Eid, directrice générale et avocate principale, Section des  
droits de la personne;

Gillian Blackell, avocate-conseil, coordonnatrice, Unité de la  
politique du droit de l'enfant et de la violence familiale;

Paula Kingston, avocate-conseil, Justice applicable aux jeunes,  
Initiatives Stratégiques et RD.